



FINISHING *FIRST*

“ Se réunir est un début, être ensemble est un progrès et travailler ensemble est une réussite.

Coming together is a beginning, keeping together is progress and working together is success. ”

Henry Ford



Pony, a company made up of people

QUI SOMMES-NOUS

ABOUT US

Nous sommes un fabricant international de premier plan de machines à repasser professionnelles et industrielles, offrant une large gamme de produits pour répondre aux différents besoins de nos secteurs de référence tels que la blanchisserie, les collectivités, la confection, HO.RE.CA. et l'industrie.

Nous offrons à nos clients du monde entier assistance et service, grâce à l'équipe qualifiée et fiable du siège social, qui a toujours été dirigée par la famille Fumagalli, et à la collaboration sur site avec des revendeurs et des techniciens hautement compétents.

Nous entretenons également un dialogue positif permanent avec les besoins de nos clients en participant régulièrement à des foires internationales du secteur.

Qualité, efficacité, service et professionnalisme sont les valeurs qui nous distinguent.

We are a leading international manufacturer of professional and industrial finishing machinery, offering a wide range of products to meet all the different needs of our target sectors such as laundries, communities, textile manufacturing, HO.RE.CA. and industry.

We offer our customers all over the world support and assistance, thanks both to the qualified and reliable team at headquarters, led by the Fumagalli family, and to the on-site collaboration with highly competent dealers and technicians. In addition, we maintain a continuous positive dialogue with customer needs by regularly participating in international trade fairs of the sector.

Quality, efficiency, service and professionalism are the values that set us apart.



QUI SOMMES-NOUS ABOUT US

NOTRE HISTOIRE OUR HISTORY

65 YEARS AND COUNTING

Pony a été fondée en 1958 par Angelo et Giovanni Fumagalli, des frères qui, grâce à l'initiative et à un engagement constant, ont transformé leur rêve en une solide réalité.

C'est dans les premières années que le nom Pony est né grâce à l'intuition de l'un des responsables qui, après avoir observé de la fenêtre d'un train des poneys, animaux petits mais forts et robustes, a vu en eux une ressemblance avec leurs petits générateurs, produits phares de l'époque. C'est à partir de ce moment que « Pony » représente l'esprit et la personnalité de l'entreprise.

Pony a été l'une des premières entreprises du secteur à comprendre l'importance de l'introduction de techniques innovantes et de l'ergonomie des postes de travail afin d'augmenter la productivité, sans nuire à la qualité du repassage. La table historique « Vaporetta » avec fonction vapeur, l'ajout de la chaudière intégrée et la machine « IDEA 5 », un poste de travail avec table et mannequin pour veste et pantalon, sont des exemples de produits qui ont révolutionné la manière de repasser.

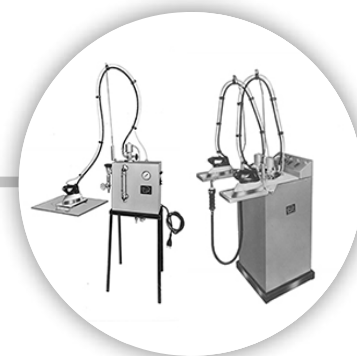
Au fil des années, la gamme de produits s'est enrichie et améliorée jusqu'à la gamme proposée aujourd'hui.

Pony was founded in 1958 by Angelo and Giovanni Fumagalli, brothers who, driven by ambition and with steadfast commitment, turned their dream into a solid reality.

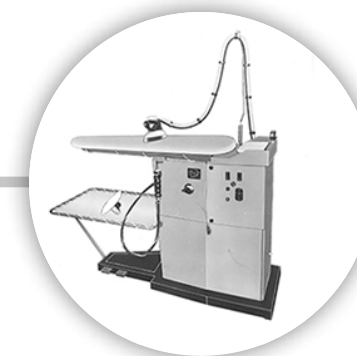
It was in the early years that the name Pony was born thanks to an intuition of one of the owners who, after observing from the window of a train some pony horses, small, but strong and sturdy animals, saw in them the resemblance to their small generators, leading products at that time. It is from that very moment that "Pony" represents the spirit and personality of the company.

Pony was one of the first companies in the industry to realise the importance of introducing innovative techniques and improving workstation ergonomics to increase productivity, without decreasing the quality of the final product. The historic 'Vaporetta' table, with steaming function, the built-in boiler added to several machines, and 'IDEA 5', a workstation that combined an ironing table, and jacket and trousers form finishers, are examples of the products that revolutionised professional finishing.

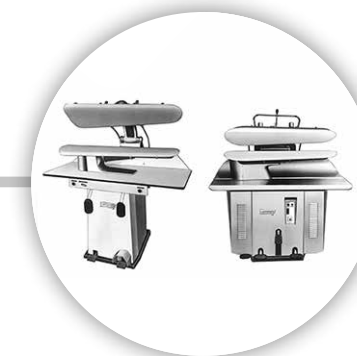
As the years went by, the product range was enriched and improved more and more, arriving at the one offered today.



1960



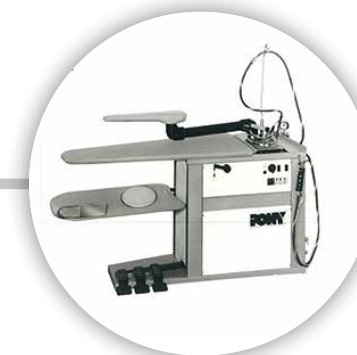
1964



1972



2005



1986



1978



2018



2021



2023



NOTRE HISTOIRE OUR HISTORY

MARCHÉ MARKET

Les secteurs de référence de nos produits vont du nettoyage à sec et de la blanchisserie à l'eau, au secteur HO.RE.CA., comme les structures d'accueil touristique, à la collectivité, comme les communautés, les hôpitaux et les maisons de retraite, à la confection et à la bonneterie, et enfin à l'industrie.

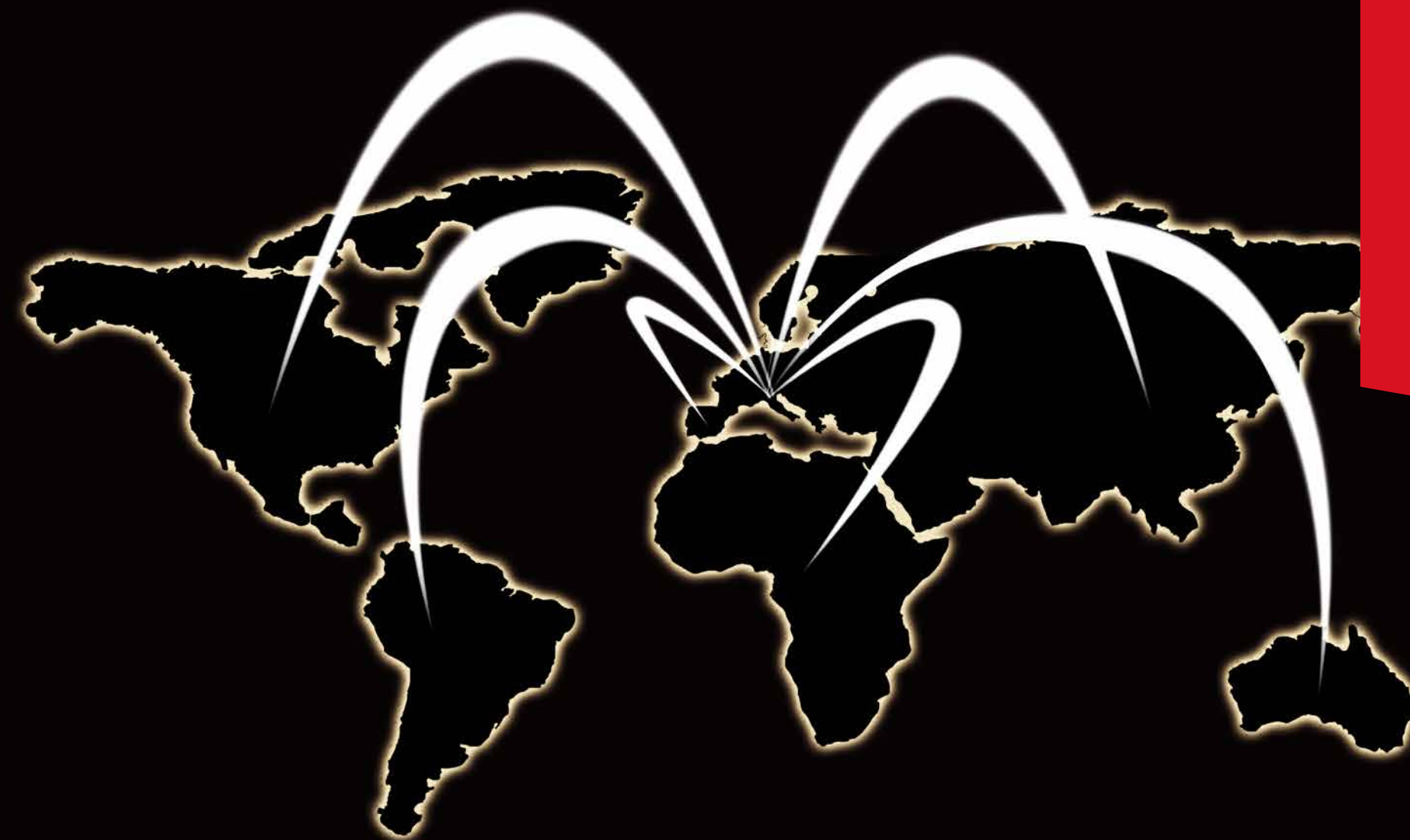
Nos machines sont exportées dans le monde entier par l'intermédiaire d'un réseau de 200 distributeurs dans plus de 120 pays. Les distributeurs locaux, avec notre soutien, offrent les meilleures solutions directement dans le pays et dans la langue de nos clients.

The target sectors of our products range from dry and wet-cleaning, to the HO.RE.CA. sector, such as tourist accommodation facilities, to communities, hospitals and retirement homes, garment and textile manufacturing, and finally to industry.

Our machines are exported worldwide through a network of 200 distributors in over 120 countries. With our support, local dealers offer the best solutions directly in our customers' countries and languages.

Wherever the future takes you,
we will be by your side

PONY



MARCHÉ MARKET

NOS PRINCIPES

OUR PRINCIPLES

VISION

Simplifier le travail quotidien tout en augmentant la productivité de nos clients dans le monde entier, tant dans les blanchisseries que dans les secteurs qui apprécient notre offre, partout où la finition des textiles est de haute qualité.

MISSION

- Faire de l'innovation un principe d'entreprise, en se concentrant sur la productivité des clients et en mettant l'accent sur les économies d'énergie, l'environnement et la sécurité.
- Fournir des systèmes qui permettent de gérer au mieux les coûts de transformation et de renforcer la compétitivité des clients sur leur marché.
- Rechercher l'excellence dans le partenariat avec les clients et les distributeurs en termes de service, de collaboration et d'objectifs communs.

VISION

Making customers' activities around the world easy and productive, in laundries as well as in sectors that appreciate our offer, wherever textile finishing needs to be of high quality.

MISSION

- *Being innovative as a company principle, wholly geared towards customers' productivity, guided by a focus on energy saving, the environment, and safety.*
- *Providing systems that enable the best management of processing costs and increase customers' competitiveness in their market.*
- *Strive for excellence in partnership with customers and distributors in terms of service, collaboration, and common goals.*



CERTIFICATIONS

CERTIFICATIONS

Nos machines sont conçues et construites pour répondre aux réglementations les plus strictes et aux normes de qualité exigées par les pays de destination : de l'Europe à l'Amérique, de l'Asie à l'Afrique et à l'Océanie.

Our machines are designed and built to meet the strictest regulations and quality standards required by the destination countries: from Europe to America, Asia to Africa and Oceania.



DURABILITÉ

SUSTAINABILITY

Depuis des années, nous travaillons sur la durabilité dans son concept le plus large (environnemental, économique et social), en nous concentrant particulièrement sur les caractéristiques et les fonctions qui peuvent être appliquées à nos machines, produites avec de l'énergie propre et fabriquées uniquement à partir de matières premières locales et certifiées, et qui ont donc un impact positif sur la réduction des coûts pour nos clients.

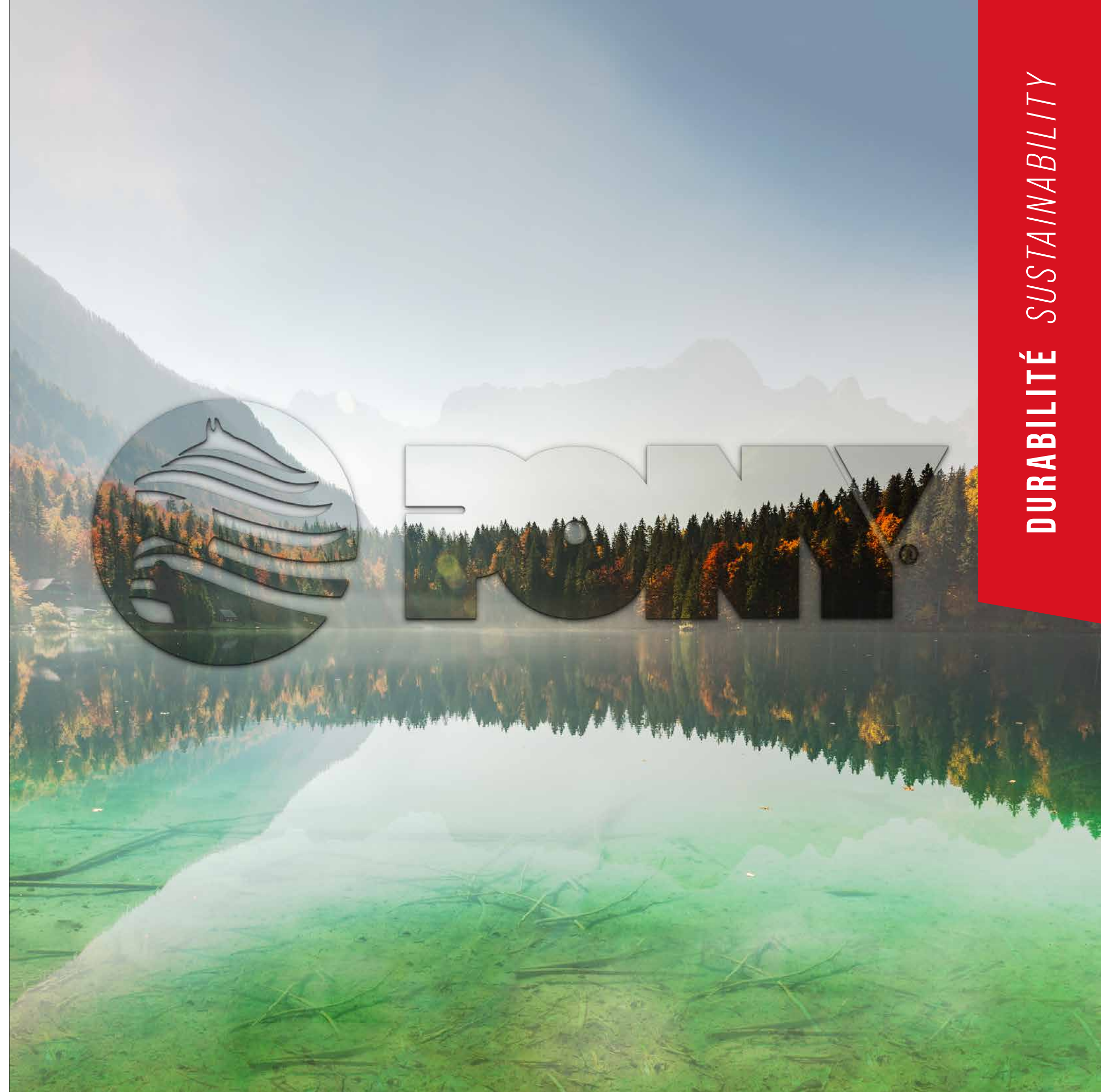
Nous accordons également beaucoup d'attention à la durabilité et à l'efficacité du processus de production lorsque nous choisissons de nouveaux investissements, en achetant des machines hautement productives et économes en énergie.

Nous croyons fermement en l'évolution des processus de production et nous nous efforçons chaque jour de rendre nos activités et celles de nos clients plus durables, plus efficaces et plus productives.

For years, we have been working on sustainability in its broadest concept (environmental, economic, and social), with a specific focus on the features and functions that can be applied to our machines – produced with clean energy and made only from certified, local raw materials – thereby having a positive impact on reducing costs for our customers.

We pay special attention to sustainability and efficiency in the production process also when choosing new investments, by purchasing highly productive and energy-saving machinery.

We strongly believe in the evolution of production processes and we work every day to make our business and those of our customers more sustainable, efficient, and productive.



DURABILITÉ SUSTAINABILITY

CHAÎNE DE PRODUCTION

PRODUCTION CHAIN

Nous contrôlons l'ensemble de la chaîne de production dans notre usine, de la conception en 3D à l'expédition finale, en passant par la charpenterie, la peinture et l'assemblage, ce qui nous rend autonomes, garantissant ainsi une qualité constante et la capacité de répondre au mieux aux exigences spécifiques des clients.

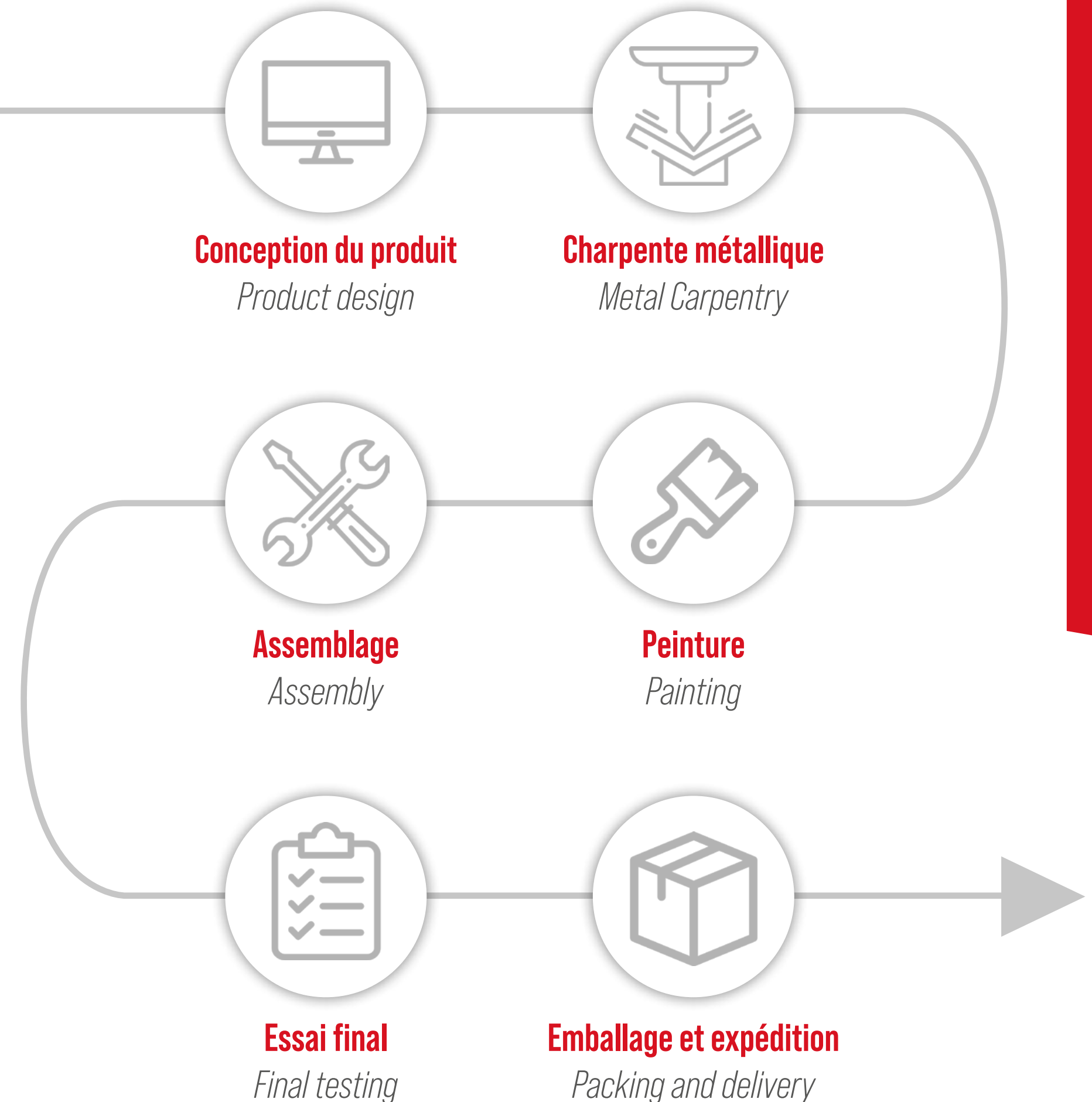
La partie structurelle du produit est fabriquée avec la plus grande précision grâce à l'automatisation des zones de production, tandis que la protection superficielle des matériaux est confiée à une installation de peinture ultramoderne et écologique, sans émissions.

Chaque machine est soignée dans les moindres détails, lors de l'assemblage et de l'essai final, avant d'être soigneusement emballée pour garantir l'intégrité du produit lors de la livraison.

In our factory, we have control over the entire production chain – from 3D design and metalworks, painting, and assembly to final shipping – which makes us independent, thus ensuring consistent quality and the ability to meet specific customer requirements in the best possible way.

The structural part of the product is manufactured with the utmost precision thanks to the automation of the production areas, while the surface protection of the materials is entrusted to an ultra-modern, environmentally-friendly, emission-free painting plant.

During assembly and final testing every machine is taken care of in every detail, before proceeding with careful packaging to ensure product integrity upon delivery.



POURQUOI CHOISIR PONY ?

WHY CHOOSE PONY?

01. Parce que nous gérons l'ensemble de la chaîne de production !

Nous contrôlons l'ensemble de la chaîne de production : de la conception initiale du produit à son expédition finale au client.

Because we manage the entire production chain!

We have control over the entire production chain: from the product's initial design to its final shipment to the customer.

02. Parce que nous avons les machines les plus adaptées à chaque besoin !

Nous proposons une large gamme complète de machines à repasser professionnelles de haute qualité et qui garantissent une productivité maximale.

Because we have the most suitable machines for every need!

We offer a comprehensive range of high-quality professional finishing machines that ensure the highest productivity.

03. Parce que nous atteignons le monde entier !

Nous sommes en mesure d'expédier des machines dans le monde entier parce qu'elles sont conçues et construites pour répondre aux normes de qualité les plus strictes de chaque pays.

Because we reach every part of the planet!

We are able to ship machines all over the world because they are designed and built to meet the strictest quality standards in every country.

**WE
PROTECT
YOUR
INVESTMENT**

04. Parce que nous avons plus de 65 ans d'expérience !

C'est grâce à notre longue expérience et à l'interaction continue avec nos clients dans le monde entier que nous avons pu apprendre, améliorer et perfectionner de plus en plus nos produits.

Because we have more than 65 years of experience!

It is thanks to our extensive experience and continuous interaction with our customers around the world that we have been able to learn, improve, and perfect our products more and more.

05. Parce que nous travaillons pour la durabilité !

Nous nous efforçons de rendre notre processus de production durable, mais aussi celui de nos clients.

Because we work for sustainability!

We work not only to make our production process sustainable but also that of our customers.

06. Parce que nous avons la meilleure équipe !

Notre équipe se compose à la fois de personnel qualifié en interne et de centres de vente et de service internationaux spécialisés. Nous parlons votre langue!

Because we have the best team!

Our team consists of qualified in-house personnel as well as specialised international sales and service centres. We speak your language!



Télécharger notre catalogue général dans d'autres langues
Download our general catalogue in other languages

INDEX

INDEX



20

TABLES À REPASSER
IRONING TABLES

32

MANNEQUINS - TOPPERS
CABINES
SHIRT AND GARMENT FORMERS
TOPPERS - CABINETS

44

DÉTACHAGE
SPOTTING

48

PRESSES À REPASSER
IRONING PRESSES

54

GÉNÉRATEURS DE VAPEUR
STEAM GENERATORS

58

ASSAINISSEMENT
SANITISING



TABLES À REPASSER

IRONING TABLES



Depuis les années 1950, nous nous efforçons d'offrir les tables à repasser les plus performantes, en introduisant même la technique innovante du soufflage qui a permis de faciliter et d'accélérer les opérations de finition.

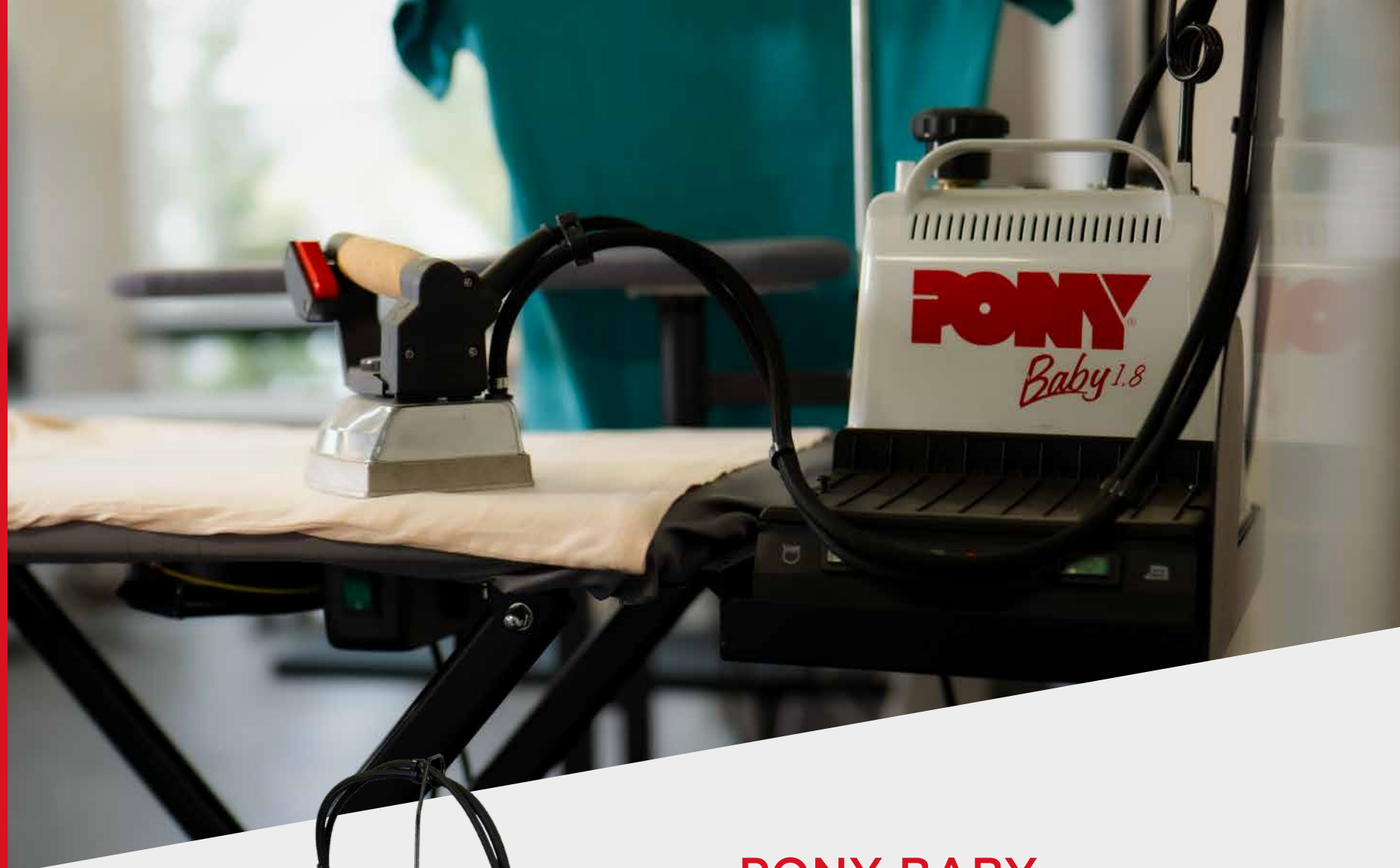
Nos tables répondent amplement à tous les besoins grâce à leurs différentes fonctions d'aspiration, de soufflage et de vaporisation ; aux plateaux de repassage à froid ou chauffants, fixes ou réglables en hauteur ; aux différentes formes et dimensions de plateaux telles que les plateaux universels, maxi, col de bouteille et rectangulaires. De plus, la possibilité de les personnaliser avec d'innombrables accessoires (bras et formes, pistolets, lampe et suspension du fer, pédales, etc.) rend le poste de travail fonctionnel et ergonomique, soulageant la fatigue physique et améliorant la productivité.

Since the 1950s, we have strived to offer the best performing ironing tables, also by introducing the innovative blowing technique, which has been able to make finishing operations easier and faster.

Our tables widely satisfy every need thanks to their various vacuum, blowing and steaming functions; to the cold or heated, fixed or height-adjustable ironing boards; to the different shapes and sizes of the bucks such as universal, maxi, bottleneck and rectangular. In addition, the possibility of customising them with countless accessories (arms and shapes, guns, lamp and iron suspension, pedal controls, etc.) make the workstation functional and ergonomic, relieving physical fatigue and improving productivity.



- * Divers accessoires sont disponibles sur demande.
- * Variety of accessories available, on request.



PONY BABY

Générateurs de vapeur électriques, avec alimentation manuelle en eau et fer professionnel, câble et tuyau à vapeur. Chaudière contrôlée par un thermostat et/ou un pressostat. Disponible en trois versions selon la capacité en litres : BABY 1.8, BABY 2.3, BABY 4.0.

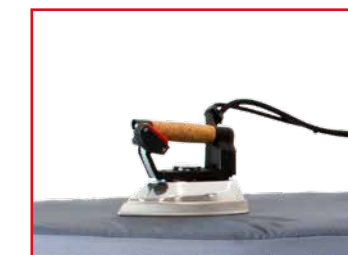
Electric steam generators, with manual water feeding. Equipped with professional iron, cable and steam hose. Boiler controlled by thermostat and/or pressure switch. Available in three versions according to capacity in litres: BABY 1.8, BABY 2.3, BABY 4.0.



OMEGA PRO

Table à repasser universelle aspirante, chauffée électriquement et contrôlée par thermostat, avec réglage de la hauteur en 12 positions prédéfinies. Équipée d'un aspirateur et d'un support pour PONY Baby. Disponible en version soufflante.

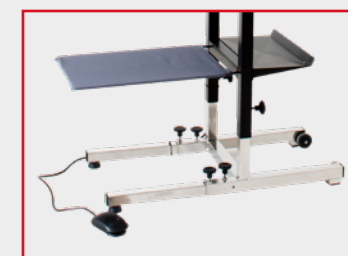
Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with height adjustment in 12 preset positions. Equipped with vacuum and stand for PONY Baby. Available in the blowing version.



DELTA

Table à repasser universelle aspirante, chauffée électriquement et contrôlée par thermostat, avec réglage libre de la hauteur par ressort souple. Équipée d'un aspirateur et d'un support pour PONY Baby. Version avec plateau rectangulaire disponible.

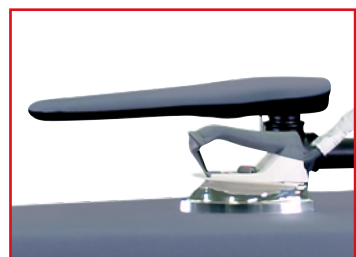
Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with free height adjustment by soft spring. Equipped with vacuum and stand for PONY Baby. Version with rectangular board available.



CLASSIC

Table à repasser universelle aspirante, chauffée électriquement et réglable par thermostat, avec réglage de la hauteur de 750 à 930 mm et aspirateur. Disponible en version rectangulaire, pour raccordement à une source de vapeur ou avec une chaudière de 5 litres.

Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with height adjustment from 750 to 930 mm and vacuum motor. Available in rectangular version, for connection to steam source or with 5-lt boiler.



TPA

Table à repasser aspirante avec formes d'ouverture de coutures, chauffée électriquement et réglable par thermostat. Équipée d'un aspirateur puissant et réglable en hauteur de 750 à 930 mm. Disponible en version avec forme d'ouverture de coutures pour pantalon ou manches.

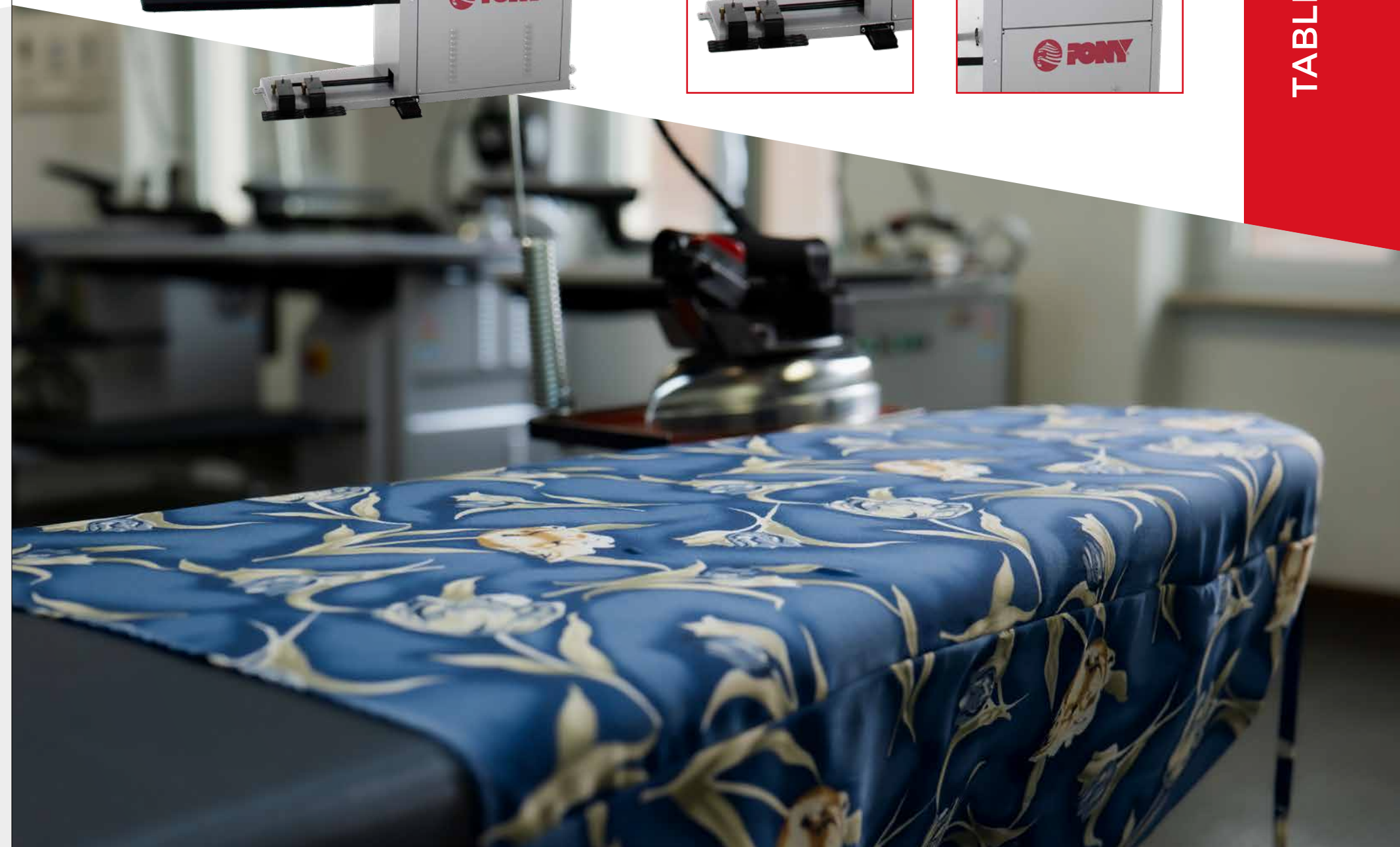
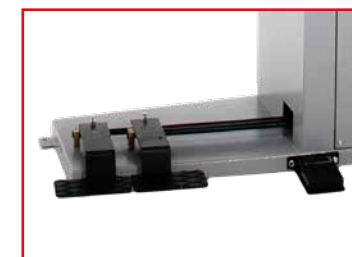
Vacuum ironing table with seam opening shapes, electrically heated and thermostat-controlled. Equipped with powerful vacuum and height adjustable from 750 to 930 mm. Available in the version with trouser or sleeve seam opener.



VAPORETTA

Table à repasser universelle aspirante et vaporisante, chauffée à la vapeur. Équipée d'un aspirateur, d'un fer à repasser et d'un repose-fer. Disponible en version avec plateau maxi. Préparée pour être raccordée à une source de vapeur ou à une chaudière de 5, 9 ou 20 litres.

Steam-heated, vacuum and up-steaming, utility ironing table. Equipped with vacuum, iron and iron rest. Available in the maxi board version. Ready for connection to steam source or with 5, 9, 20-lt boiler.



FVC / TA

Table à repasser universelle aspirante, chauffée électriquement et réglable par thermostat, avec aspirateur, fer et repose-fer. Disponible en version soufflante, pour raccordement à une source de vapeur ou à une chaudière de 5 litres.

Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with vacuum, iron and iron rest. Available in the blowing version, for connection to a steam source or with 5-lt boiler.



GENUS

Table à repasser universelle aspirante, soufflante et vaporisante sur demande. Chauffée électriquement et réglable par thermostat, avec pédale mobile. Disponible en version fixe ou réglable en hauteur, pour raccordement à une source de vapeur ou avec une chaudière de 5 litres.

Vacuum and blowing utility ironing table, and up-steaming on request. Electrically heated and thermostat-controlled, with mobile pedal control. Available in fixed or height-adjustable version, for connection to steam source or with 5-lt boiler.



SUPERPLATINE

Série de tables à repasser à plateaux rectangulaires de différentes dimensions. Disponible en version aspirante ou aspirante et soufflante, avec des plateaux chauffés électriquement et réglables par thermostat, ou en version aspirante et vaporisante, avec des plateaux chauffés à la vapeur.

Series of ironing tables with rectangular bucks in various sizes. Available in the vacuum or vacuum and blowing version, with electrically heated and thermostat-controlled boards, or vacuum and up-steaming version, with steam-heated boards.





SILVER

Table à repasser universelle aspirante, soufflante et vaporisante sur demande. Chauffée électriquement et réglable par thermostat, avec cheminée insonorisée et plateaux de différentes formes. Disponible pour raccordement à une source de vapeur ou avec une chaudière de 5 et 9 litres.

Vacuum utility ironing table, also blowing and up-steaming on request. Electrically heated and thermostat-controlled, with insulated air-vent chimney and bucks in various shapes. Available for connection to steam source or with 5, 9-lt boiler.



TAS

Table à repasser universelle maxi, aspirante et soufflante, chauffée électriquement et réglable par thermostat. Avec hauteur réglable, cheminée insonorisée, repose-fer et roues. Disponible pour raccordement à une source de vapeur ou avec une chaudière de 5 litres.

Vacuum and blowing utility ironing table, with maxi buck, electrically heated and thermostat-controlled. With adjustable height, insulated chimney, iron rest and wheels. Available for connection to steam source or with 5-lt boiler.



RECORD

Table à repasser universelle maxi, aspirante, soufflante et vaporisante, chauffée à la vapeur. Préparée pour le raccordement à l'air comprimé, à une source de vapeur ou à une chaudière de 5, 9 ou 20 litres.

Steam-heated, vacuum, blowing and up-steaming, utility ironing table with maxi buck. Ready for connection to compressed air, to steam source or with 5, 9, 20-lt boiler.



F-65

Fer électro-vaporisant standard avec micro-interrupteur externe, thermostat de sécurité et fiche.

Standard electric-steam iron with external microswitch, safety thermostat and plug.



ALL STEAM

Fer chauffé à la vapeur avec soupape de vaporisation mécanique.

Steam-heated iron with mechanical steaming valve.



SUSY

Brosse vaporisante pour les finitions, qui peut être fournie avec le séparateur de condensat GFV ou en combinaison avec le générateur Pony Baby ou le mannequin universel pour vêtements d'extérieur.

Steaming brush for finishing, which can be supplied with the GFV condensate separator unit or in combination with the Pony Baby generator or the universal form finisher for outerwear.



GFV

Groupe séparateur de condensat à raccorder à la source de vapeur, avec fer électro-vaporisant, tuyau à vapeur, câble électrique, bras à ressort, électrovanne à vapeur réglable et repose-fer en silicone.

Condensate separator unit for connection to steam source, with electric-steam iron, steam hose, electric cable, spring arm, adjustable steam solenoid valve and silicone iron rest.



MANNEQUINS - TOPPERS - CABINES

SHIRT AND GARMENT FORMERS TOPPERS - CABINETS

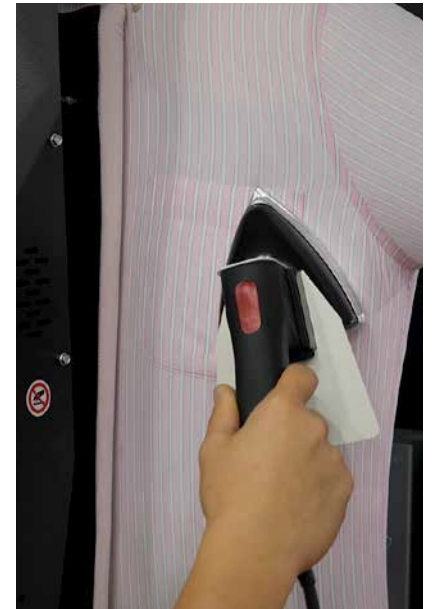


Dès les années 1960, nous avons compris l'importance de l'automatisation du repassage, en concevant des machines faciles à utiliser tout en garantissant des normes de qualité et de production élevées.

Nous avons perfectionné de plus en plus nos techniques pour arriver à la vaste gamme de produits que nous proposons aujourd'hui : des mannequins à chemises de pointe pour repasser les chemises d'hommes et de femmes, les polos, les vestes de cuisiniers et d'infirmières ; des mannequins multifonctionnels pour les vêtements d'extérieur et les chemises nettoyés à l'eau ou à sec ; des mannequins universels et avec tension pour tous les types de vêtements d'extérieur et de robes ; des toppers pour les pantalons de tout modèle et de tout tissu, du jean, du classique au décontracté. En outre, nos cabines rotatives sont idéales pour améliorer la salubrité de la pièce.

As early as the 1960s we understood the importance of automating ironing, designing machines that were easy to use but guaranteed high quality and production standards.

We have increasingly perfected our techniques to achieve today's wide range of products: state-of-the-art shirt finishers for ironing men's and women's shirts, polo shirts, chef's jackets and medical uniforms; multifinishers for both wet- and dry-cleaned coats and shirts; universal and tensioning form finishers for all types of coats and dresses; toppers for trousers of any model and fabric, from jeans to casual and classic. In addition, our rotary cabinets are ideal for improving the healthiness of the working room.



- * Divers accessoires sont disponibles sur demande.
- * Variety of accessories available, on request.



MG

Mannequin universel pour vêtements de plein air, avec ventilateur, microprocesseur et écran avec 10 programmes mémorisables et débit d'air chaud réglable. Choix de 10 poupées interchangeables. Disponible pour raccordement à une source de vapeur ou avec une chaudière de 9 et 20 litres.

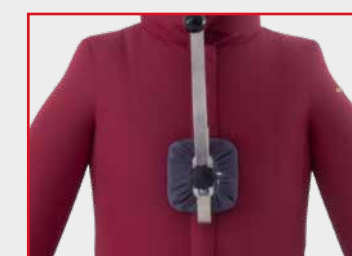
Universal form finisher for outerwear, with fan, microprocessor and display with 10 storable programs and adjustable hot air flow. Selection of 10 interchangeable dummies to choose. Available for connection to steam source or with 9 and 20-lt boiler.



FORMPLUS

Mannequin avec tension idéal pour les vêtements d'extérieur lavés à l'eau, avec poupée et cellule photoélectrique, ventilateur, microprocesseur et écran, et débit d'air chaud réglable. Préparé pour le raccordement à l'air comprimé, à une source de vapeur ou à une chaudière de 9 litres.

Tensioning form finisher ideal for wet-cleaned outerwear, with dummy and photocell, fan, microprocessor and display, and adjustable hot air flow. Ready for connection to compressed air, steam source or with 9-lt boiler.



PRESTIGE



MG-321

Mannequin universel pour chemises et vêtements d'extérieur lavés à l'eau et à sec, équipé d'un sac avec jupe et dispositif de réglage de la taille, de palettes flexibles, rembourrées et réglables, et d'un ventilateur. Préparé pour le raccordement à une source d'air comprimé et de vapeur.

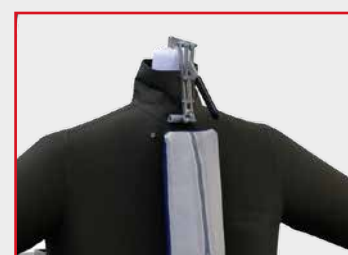
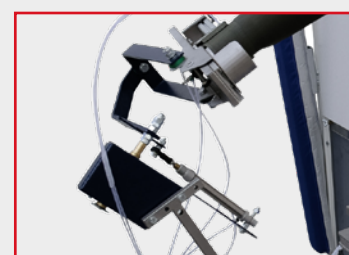
Multifinisher for wet- and dry-cleaned shirts and outerwear, equipped with universal bag with skirt and size adjuster, fan and flexible, padded and adjustable paddles. Ready for connection to compressed air and steam source.



404/403

Mannequin multifonctionnel pour chemises, chemisiers et vêtements d'extérieur lavés à l'eau et à sec, avec chariot de tension des chemises, deux pinces de tension pneumatiques des manches et miroir. Préparé pour le raccordement à l'air comprimé, à une source de vapeur ou à une chaudière de 9 litres.

Multifinisher for wet- or dry-cleaned shirts, coats and outerwear, with shirt-tensioning trolley, two pneumatic sleeve-tensioning clamps and mirror. Ready for connection to compressed air, steam source or with 9-lt boiler.



KITE

Mannequin pour le repassage soufflé des chemises, des vestes de chef et d'infirmières. Équipé d'un chariot pneumatique de tension de chemise avec cellule photoélectrique, de pinces pneumatiques ovales de tension des manches, d'un dispositif H.A.R.S. et d'un PLC à écran tactile. Choix entre deux poupées.

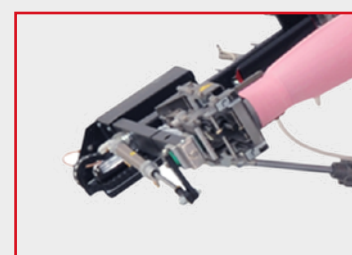
Air-blowing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with pneumatic shirt tensioning trolley with photocell, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps, H.A.R.S. device and PLC touch screen. Choice between two dummies.



EAGLE 2.0

Mannequin pour le repassage soufflé des chemises, des vestes de chef et d'infirmières. Équipé d'un chariot pneumatique de tension de chemise avec cellule photoélectrique, d'un dispositif presse-épaules, de pinces pneumatiques ovales de tension des manches, d'un dispositif H.A.R.S. et d'un PLC à écran tactile. Choix possible entre trois poupées.

Air-blowing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with pneumatic shirt tensioning trolley with photocell, shoulder-pressing device, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps, H.A.R.S. device and PLC touch screen. Choice between three dummies.



ANGEL 3.0

Mannequin de finition pressée pour chemises, vestes de chef et d'infirmières. Équipé d'une poupée standard, de deux plaques moulées, d'un dispositif presse-épaules en téflon, de pinces pneumatiques ovales de tension des manches et d'un PLC à écran tactile. Dispositif H.A.R.S. sur demande.

Pressing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with standard dummy, two contoured bucks, Teflon-coated shoulder pressing device, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps and PLC touch screen. H.A.R.S. device on request.



DB PREMIUM

Mannequin de finition pressée pour chemises, vestes de chef et d'infirmières. Équipé d'un double corps rotatif et de deux poupées standards, de plaques moulées, de deux presse-épaules, de pinces pneumatiques ovales de tension des manches et d'un PLC à écran tactile. Dispositif H.A.R.S. sur demande.

Pressing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with rotary double buck and two standard dummies, contoured bucks, two shoulder pressing devices, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps and PLC touch screen. H.A.R.S. device on request.



SMART

Presse à repasser verticale pour col et poignets, avec descente à deux boutons et cadre de sécurité. Les deux plateaux sont chauffés à la vapeur, le plateau supérieur est recouvert de téflon et le plateau inférieur est aspirant. Disponible en version vapeur et électrique.

Vertical collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck. Available in steam and electric versions.



CCP

Presse à repasser pour col et poignets, avec descente à deux boutons et cadre de sécurité. Les deux plateaux sont chauffés à la vapeur, le plateau supérieur est recouvert de téflon et le plateau inférieur est aspirant. Disponible avec une chaudière intégrée de 30 litres.

Collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck. Available with built-in 30-lt boiler.



DOUBLE

Presse à repasser pour col et poignets, avec descente à deux boutons et cadre de sécurité. Double plateau pour repasser deux cols et quatre poignets simultanément. Les deux plateaux sont chauffés à la vapeur, le plateau supérieur est recouvert de téflon et le plateau inférieur est aspirant.

Collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Double buck to press two collars and four cuffs simultaneously. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck.



QUAD

Presse à repasser rotative quadruple, avec descente à deux boutons, pour repasser quatre cols et huit poignets simultanément. Les trois plateaux sont chauffés à la vapeur, le plateau supérieur est recouvert de téflon et les deux plateaux inférieurs sont aspirants.

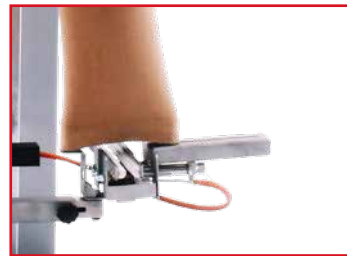
Quadruple rotary collar-and-cuff press with two-button head closing, for the finishing of four collars and eight cuffs simultaneously. The three bucks are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower bucks.



MPT-DL

Mannequin pour pantalons avec tension pneumatique du bassin avec traction latérale, tendeur de jambes pneumatique avec pinces indépendantes et rotatives. Disponible pour raccordement à l'air comprimé, à une source de vapeur ou à une chaudière de 9 ou 20 litres.

Trousers topper with pneumatic stretching of the waistband with lateral pull and pneumatic leg stretching with independent, pivoting clamps. Available for connection to compressed air, steam source or with 9 or 20-lt boiler.



MPT-DP2

Mannequin pour pantalons pneumatique, avec tension avant du bassin, forme chauffée et vaporisante avec deux palettes pneumatiques pour le réglage du pli, tendeur de jambes avec pinces indépendantes et rotatives. Pour le raccordement à une source d'air comprimé et de vapeur.

Pneumatic trousers topper with frontal waistband stretching, heated and steaming shape with two pneumatic paddles for setting the pleat, leg stretching with independent, rotating clamps. For connection to compressed air and steam source.



COSMOS

Cabine rotative pour le repassage simultané des vêtements d'extérieur et des pantalons, équipée d'un microprocesseur avec 10 programmes mémorisables, cycle automatique et recyclage de l'air chaud pour un chauffage rapide de la cabine. Version pour le repassage des chaussettes disponible.

Rotary finishing cabinet for outerwear and trousers at the same time, equipped with microprocessor with 10 storable programs, automatic cycle and hot air recirculation for the fast cabinet heating. Socks ironing version available.



DÉTACHAGE *SPOTTING*

Le détachage est la procédure professionnelle de traitement et d'élimination des taches, même les plus persistantes, qui exige de l'engagement, de l'attention et d'excellentes machines pour préserver le tissu dans son état d'origine, sans laisser de traces.

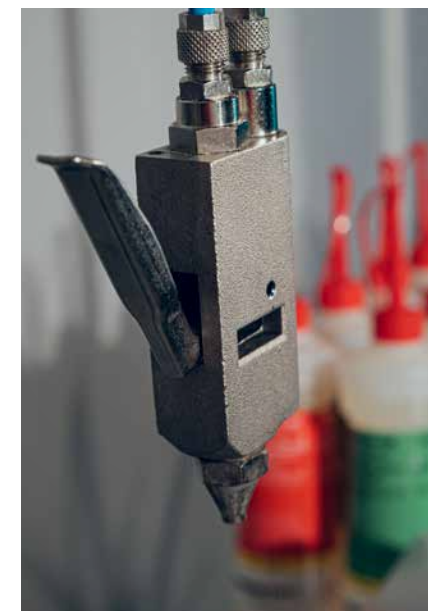
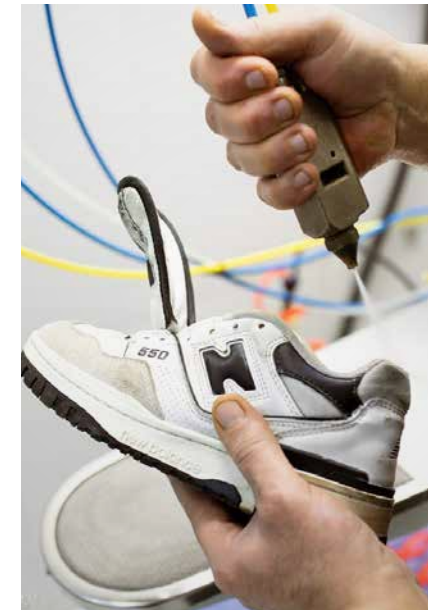
Pour ce faire, nous avons créé toute une gamme de machines professionnelles, qui se divisent en tables à détacher à froid ou à chaud et en cabines de détachage, adaptées à tous les secteurs et fabriquées dans des matériaux de qualité supérieure capables de résister à divers solvants chimiques.

Les taches ne seront plus un problème !

Spotting is the professional procedure for the treatment and removal of stains, even the most persistent ones, and requires effort, care, and excellent machinery to preserve the fabric in its original condition, without leaving marks.

That is why we have developed a whole range of professional machines, suitable for every sector, including cold or steam spotting tables and stain removal cabinets, made of top quality materials that can withstand the various chemical solvents.

Stains will no longer be a problem!

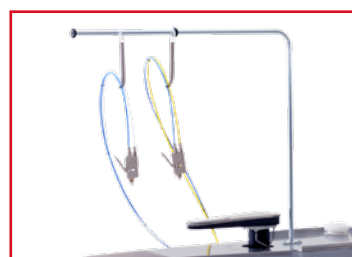


- * Divers accessoires sont disponibles sur demande.
- * Variety of accessories available, on request.

JOLLY

Table à détacher à froid, avec bras, en acier inoxydable 304, avec deux formes de détachage, un aspirateur, deux pistolets de détachage à froid et un pistolet de séchage à air. Disponible en version pour aspirateur centralisé.

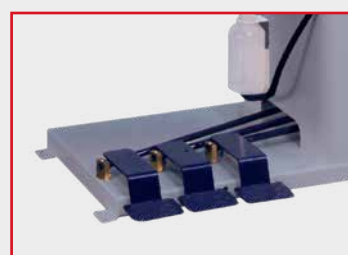
Cold spotting table, with arm, made of 304-grade stainless steel, with two spotting shapes, vacuum unit, two cold spotting guns and air drying gun. Available version for connection to centralised vacuum motor.



JOLLY/S

Table à détacher à chaud, avec bras, en acier inoxydable 304, avec deux formes de détachage, aspirateur et pistolet de détachage avec trois fonctions : vapeur sèche, vapeur humide et air chaud. Disponible en version pour aspirateur centralisé.

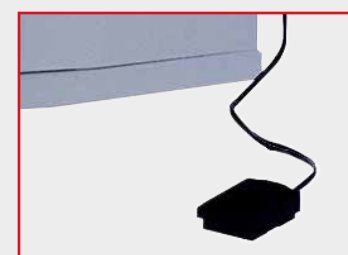
Steam spotting table, with arm, made of 304-grade stainless steel, with two spotting shapes, vacuum and spotting gun with three functions: dry steam, wet steam and hot air. Available version for connection to centralised vacuum motor.



MR. KLEEN

Mini détacheuse portable avec plateau en acier inoxydable 304, aspirateur, pistolet de détachage à froid avec réservoir, pistolet de séchage à air et réservoir pour la séparation des liquides.

Portable mini spotting table with 304-grade stainless steel buck, vacuum, cold spotting gun with tank, air drying gun, and liquid separation tank.



KAPPA

Cabine écologique de pré et post-détachage en acier inoxydable 304, compacte et fonctionnelle. Avec un aspirateur, des formes de détachage rotatives, un filtre à charbons actifs, un éclairage intérieur, des pistolets à froid et pulvérisateurs avec réservoir. Disponible en trois versions.

Eco-friendly, 304-grade stainless steel, pre- and post-spotting cabinet, compact and functional. Includes vacuum, pivoting spotting shapes, activated carbon filter, interior lighting and cold and spray guns with tank. Available in three versions.



PRESSES À REPASSER

IRONING PRESSES



La presse est considérée comme la machine à repasser la plus universelle et l'outil ergonomique par excellence. En effet, elle remplace le pressage manuel du fer par un pressage automatisé et garantit une qualité de repassage excellente et constante avec un minimum de fatigue pour l'opérateur.

Nos gammes de presses à repasser se divisent en presses à plateau rembourré, idéales pour la finition des vêtements nettoyés à sec, et en presses à plateau poli et nickelé pour le repassage des vêtements lavés à l'eau. Elles se distinguent par leur fonctionnement manuel ou pneumatique et par une gamme variée de formes de plateaux, répondant à tous les besoins. Une ligne dédiée au repassage des pantalons est disponible et facile à utiliser, même par des opérateurs non spécialisés.

The ironing press is considered the most universal finishing machine and the ergonomic tool par excellence. This is because it replaces the manual pressing action of the iron with automated pressing and guarantees excellent and consistent finishing quality with minimum operator fatigue.

Our series of ironing presses are divided into presses with padded buck, ideal for finishing dry-cleaned garments, and presses with nickel-plated polished head for finishing wet-cleaned garments. They differ in manual or pneumatic operation and in the varied range of buck shapes to suit every need. A dedicated trouser ironing line is available, easy to use, even by non-specialised operators.



- * Divers accessoires sont disponibles sur demande.
- * Variety of accessories available, on request.



STANDARD

Presse à repasser à fonctionnement manuel avec plateaux chauffés à la vapeur, plateau supérieur vaporisant ou poli, plateau inférieur aspirant et vaporisant. Descente du plateau actionnable via une pédale.

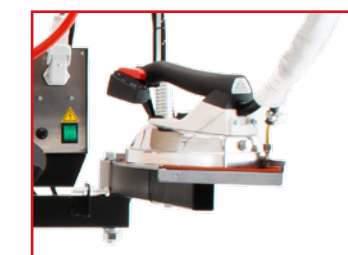
Manually operated ironing presses with steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Pedal-operated head closing.



BRAVA

Presse à repasser à fonctionnement pneumatique avec plateaux chauffés à la vapeur, plateau supérieur vaporisant ou poli, plateau inférieur aspirant et vaporisant. Pression d'écrasement réglable et ouverture du plateau supérieure à 50°.

Pneumatically operated ironing presses with steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Adjustable squeezing pressure and 50° head opening.



COLOX/COLOX SPECIAL

Presse à repasser à fonctionnement pneumatique avec mouvement rapide du plateau supérieur. Plateaux chauffés à la vapeur, plateau supérieur vaporisant ou poli, plateau inférieur aspirant et vaporisant. Pression d'écrasement réglable et ouverture du plateau supérieure à 60°.

Pneumatically operated ironing presses with quick head movement. Steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Adjustable squeezing pressure and 60° head opening.



LAV

Presse à repasser à fonctionnement pneumatique pour le traitement des vêtements lavés à l'eau. Les deux plateaux sont chauffés à la vapeur, le plateau supérieur étant poli nickelé. Pression d'écrasement réglable. Ouverture du plateau supérieur à 50°.

Pneumatically operated ironing presses for the treatment of wet-cleaned garments. Both bucks are steam-heated, nickel-plated polished head. Adjustable squeezing pressure and 50° head opening.



LAV-R

Presse à repasser rectangulaires à fonctionnement pneumatique pour les vêtements lavés à l'eau. Trois versions disponibles du plateau inférieur, avec plateau supérieur poli nickelé. Pression d'écrasement réglable. Ouverture du plateau supérieur à 60°.

Pneumatically operated rectangular ironing presses for wet-cleaned garments. Available three versions of lower buck, with nickel-plated polished head. Adjustable squeezing pressure. Head opening over 60°.



PANTAMASTER

Presse à fonctionnement pneumatique pour le pressage simultané des deux jambes du pantalon, pression d'écrasement réglable. Équipée d'un cadre intermédiaire, de plateaux chauffés à la vapeur et vaporisants, plateau inférieur également aspirant.

Pneumatically operated press for simultaneously finishing both trouser legs and adjustable squeezing pressure. Includes an intermediate frame, steam-heated and steaming bucks, the lower one also with vacuum.



DLP

Presse à fonctionnement pneumatique avec forme de plateau universelle pour pantalons pour le pressage simultané des quatre plis du pantalon. Équipée d'un cadre intermédiaire, de plateaux chauffés à la vapeur et vaporisants, plateau inférieur également aspirant.

Pneumatically operated press with utility legger shape for simultaneously finishing the four trouser pleats. Includes an intermediate frame, steam-heated and steaming bucks, the lower one also with vacuum.



GÉNÉRATEURS DE VAPEUR

STEAM GENERATORS



Nous avons été l'une des premières entreprises à réaliser l'aspect pratique et la commodité de l'intégration du générateur de vapeur dans l'équipement de repassage, un système idéal pour les stations autonomes de deux machines à repasser ou plus.

En outre, nous avons développé une gamme complète de générateurs, depuis les petites chaudières adaptées à l'alimentation d'un ou plusieurs fers, jusqu'à celles destinées à des installations plus complexes qui offrent des solutions modulaires, permettant d'obtenir la quantité de vapeur requise.

Nos machines sont idéales pour tous les secteurs, y compris l'industrie alimentaire, qui exige un corps de chaudière en acier inoxydable 304.

We were one of the first companies to realise the practicality and convenience of 'incorporating' the steam generator into finishing equipment, an ideal system for stand-alone working stations of two or more machines.

In addition, we have developed a comprehensive range of generators, from small boilers suitable for feeding one or more irons, to those for more complex installations that offer modular solutions, obtaining the required amount of steam.

Our machines are ideal for any sector, including the agri-food industry, which requires a 304-grade stainless steel boiler body.



- * Divers accessoires sont disponibles sur demande.
- * Variety of accessories available, on request.

GE 1-2-3-4

Générateurs de vapeur automatiques et électriques, 5 ou 9 litres, contrôlés électroniquement pour assurer une longue durée des résistances. Conçus pour alimenter un ou plusieurs fers selon le modèle choisi.

Automatic and electric steam generators, 5 or 9 litres, electronically controlled that ensures a long life of the heating elements. Designed to feed one or more irons depending on the chosen model.



GE 8-16

Générateurs de vapeur automatiques et électriques, 5 ou 9 litres, à contrôle électronique. Équipés d'une pompe d'alimentation en eau, d'un thermostat de sécurité, d'un interrupteur de verrouillage de la porte et d'une soupape vapeur. Une version pour usage intensif est disponible.

Automatic and electric steam generators, 5 or 9 litres, electronically controlled. Equipped with water-feeding pump, safety thermostat, door interlock and steam draw-off valve. Heavy-duty version available.



INOX SERIES

Générateurs de vapeur automatiques et électriques, 16-25-55 litres, avec chaudière en acier inoxydable et contrôle du niveau par flotteur, pompe d'alimentation en eau, thermostat de sécurité et interrupteur de verrouillage de la porte. Version avec générateurs superposés disponible.

Automatic and electric steam generators, 16-25-55 litres, with stainless steel boiler and ballcock water level control, water-feeding pump, safety thermostat and door interlock. Version with overlapping generators available.



GOLIATH SERIES

Générateurs de vapeur automatiques et électriques, 19-25-55 litres, à contrôle électronique. Équipés d'une pompe d'alimentation en eau, d'un thermostat de sécurité, d'un interrupteur de verrouillage de la porte et d'un double pressostat. Version « COMBI » disponible.

Automatic and electric steam generators, 19-25-55 litres, electronically controlled. Equipped with water-feeding pump, safety thermostat, door interlock and double pressure switch. 'COMBI' version available.



ASSAINISSEMENT SANITISING



Nous avons conçu une ligne complète de machines dédiées à l'assainissement complet des vêtements, des surfaces et des locaux. Pour ce faire, nous utilisons de la vapeur et de l'ozone, un gaz naturel au fort pouvoir désinfectant et assainissant, afin d'assainir les locaux et les objets en inactivant les bactéries, les moisissures, les champignons, les acariens et les virus. L'ozone est également capable d'éliminer les mauvaises odeurs des tissus sans les endommager.

Nos machines conviennent à tous les secteurs où il est nécessaire d'assainir les vêtements et les locaux, tels que les hôpitaux, les restaurants et les lieux de divertissement, les bureaux, les entreprises et les blanchisseries.

We have designed and developed an entire series of machines dedicated to the complete sanitising of garments, surfaces and premises. To achieve this, we use steam and ozone, a natural gas with high disinfecting and sanitising power, as a means of sanitising rooms and objects by inactivating bacteria, moulds, fungi, mites and viruses. Ozone is also able to remove bad odours from fabrics without damaging them.

Our machines are suitable for any sector where clothing and premises sanitising is required, such as hospitals, restaurants and entertainment, offices and businesses, as well as laundries.



- * Divers accessoires sont disponibles sur demande.
- * Variety of accessories available, on request.

OZOCAB

Cabine d'assainissement à l'ozone avec un puissant générateur à décharge corona de 10 g/h et un système de conversion en oxygène. Équipée d'un PLC à écran tactile, de deux plateaux et d'une barre de suspension horizontale. Convient pour éliminer les bactéries et les odeurs sur une variété de vêtements et de textiles d'ameublement.

Ozone disinfection cabinet with powerful 10 g/h corona generator and oxygen conversion system. Equipped with a PLC touch screen, two shelves and a horizontal hanging rod. Suitable for removing bacteria and odours from a variety of garments and furnishing textiles.



OZOCUBO

Unité professionnelle portable de production d'ozone avec générateur à décharge corona de 8 g/h. Équipée d'une application numérique pour suivre la progression du cycle et d'un système de conversion en oxygène. Convient pour l'assainissement des environnements fermés.

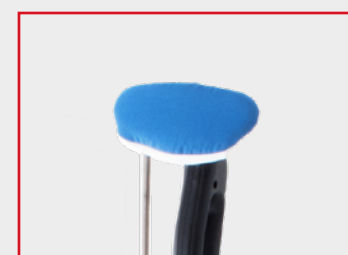
Professional portable ozone-producing unit with 8 g/h corona generator. Equipped with a digital app for monitoring the progress of the cycle and an oxygen conversion system. Suitable for sanitising closed environments.



SANI-BABY

Générateurs de vapeur, 2,3 ou 4 litres, avec alimentation manuelle en eau et fonction d'assainissement, équipés d'une prise électrique externe pour le montage d'accessoires. Ils permettent de repasser et d'assainir le vêtement en un seul passage.

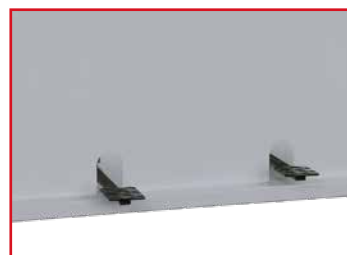
Steam generators, 2,3 or 4 litres, with manual water feeding and sanitising function, equipped with external electrical socket for quick assembly of the accessories. It allows the garment to be finished and sanitised in a single step.



PUFF IRON

Station de repassage en acier inoxydable 304 avec forme chauffée à la vapeur et vaporisante, actionnée par une pédale. Disponible avec formes pour épaules, bassin, manches, ou les trois ensemble. Préparée pour le raccordement à une source de vapeur externe.

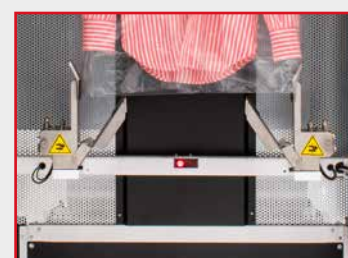
304-grade stainless steel finishing station with steam-heated and steaming shape, foot pedal operated. Available in shoulder, mushroom or sleeve shape or all three together. Ready for connection to external steam supply.



BAGGING MACHINE

Ensacheuse verticale automatique pour l'emballage de vêtements prêts à être expédiés ou stockés, avec réglage manuel, semi-automatique ou automatique du cycle.

Automatic vertical bagging machine for packing garments that are ready for shipment or storage, with manual, semi-automatic or automatic cycle setting.



PCM

Dispositif manuel de pliage et d'ensachage précis des chemises. Facile à utiliser et à entretenir.

Manual device for precisely folding and bagging shirts. Easy to use and maintain.



MIGNON

Groupe fer électrique avec repose-fer en acier inoxydable 304 pour les retouches de chemises sur le mannequin ou dans la version fer électro vaporisant, en combinaison avec le GFV, comme accessoire pour le mannequin de vêtements d'extérieur.

Electric iron unit with iron rest in 304-grade stainless steel for shirts' touching up on the form finisher or in the electric-steam iron version, in combination with the GFV, as an accessory for the outerwear form finisher.



Our Services



CONSEIL

Nous nous efforçons d'être votre partenaire idéal, en vous offrant des conseils professionnels : de l'évaluation de la pièce, à l'agencement et aux configurations les mieux adaptés à chaque besoin spécifique, jusqu'à l'achèvement du projet.

CONSULTANCY

We work to be your ideal partner, offering professional advice: from assessment of the premises, best suited layout and set-up to each specific need, all the way to project completion.



SERVICE APRÈS-VENTE

Un personnel spécialisé se consacre à l'assistance technique après-vente complète pour garantir la satisfaction de nos clients et assurer une réponse rapide aux demandes. Une assistance à distance supplémentaire peut être offerte par le biais de la plateforme interactive **PONYCLOUD 4.0**.

AFTER-SALES SERVICE

*Specialised personnel offering comprehensive after-sales technical support to guarantee customer satisfaction and ensure a quick response to requests. Additional remote support can be offered through the interactive **PONYCLOUD 4.0** platform.*



PIÈCES DE RECHANGE

Un système de stockage moderne garantit la précision et la rapidité de la préparation et de l'expédition des pièces demandées par les clients.

Il est important de rappeler que l'utilisation de pièces de rechange d'origine garantit les mêmes performances et la même durabilité de la machine au fil des ans.

SPARE PARTS

A modern storage system guarantees precision and speed in the preparation and shipment of the parts required by customers.

It is important to remember that using original spare parts guarantees the same performance and durability of the machine over the years.



SALLE D'EXPOSITION

Dans notre usine d'Inzago (Milan - Italie), vous pouvez visiter notre vaste salle d'exposition de 400 mètres carrés, essayer nos machines en fonctionnement et évaluer leur efficacité en direct.

Venez nous rendre visite !

SHOWROOM

At our facility in Inzago (Milan - Italy) you can visit our large 400 sq.mt. showroom, try our machines in operation and evaluate their efficiency hands-on.

Come and visit us!

NOS CHIFFRES

OUR NUMBERS



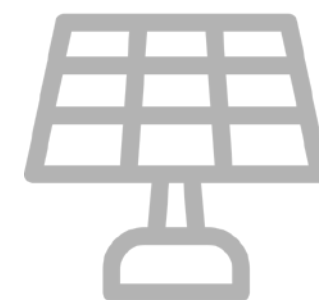
90

employés
employees



17 000 m²

de superficie couverte à Inzago (MI)
of covered area in Inzago (MI)



400.000 kWh

d'énergie produite
par notre système photovoltaïque
*of energy produced
by our photovoltaic system*



100 %

production
Made in Italy
*Made in Italy
production*



4.500

machines vendues
en un an
*machines supplied
in one year*



85 %

de la production
destinée à l'exportation
*of production
for export*



120

Pays où nous sommes présents
Countries where we operate



200

distributeurs
dans le monde entier
*worldwide
distributors*



MADE IN ITALY
FINISHING



PONY S.p.a.

G. Di Vittorio Street, Nr. 8
20065 Inzago (Milan)
Italy

Phone: +39 029549901
Email: info@ponyitaly.com

